

# ELOSTIRION

## YING-TONG-IDDLE-I-PO

Nu börjar det hända grejer!

Efter en ganska lugn sommar och förhöst, med lite Bokskog, Worldcon, Höstgille och ett och annat litet riksmöte, tar Mithlond fart med en hel massa aktivitet. Hantverksgillet möts på Café Sirius i november, Alvgillet idkar bastu i början av december, Matgillet lagar julgodis några dagar senare och efter Lucia är det återigen dags för Mithlond On Ice. För att inte tala om Tolkienens födelsedag ännu senare, där vi kommer att tävla i nationalsångsskaldande.

Vi har även fått en drös nya intressenter, varav de flesta var med på senaste Höstgillet. Hela elva stycken intressenter deltog, är det rekord? Det känns nästan som en nytändning för vårt kära rike – kanske inspirerad av Zigils fantastiska dubbningsfyrværkeri som avslutade höstgillesbanketten.

*Ruby Gamgee, Skrivare*

## GRÅ RÅDET INFORMERAR inte

Mithlonds Grå Råd låter meddela att de jobbar hårt och koncentrerat. Vi hoppas på mer detaljerade rapporter om arbetet i kommande nummer. Dock har vi ju alla elektroniskt fått veta att en ny Väv-version har sett dagens ljus, tack vare mörkerfursten Häxmästaren. Bravo!

Utän att på något sätt ha med föregående stycke att göra – det börjar bli dags att tänka på nästa Råd. Vill du vara med och bestämma, gå på trevliga möten, glänsa lite extra på fester? Då är du kanske en kandidat för Grå Rådet! Valberedningen är öppen nu, [ruby@mithlond.se](mailto:ruby@mithlond.se).

## ORDENSMÄSTARNA KUNGÖR

Å Höstgille XXVII upphöjdes följande inbyggare inom Laurelins orden till väktares grad –  
MALBETH och CIMNOLWE.

Inom Telperions orden upphöjdes till väktares grad –

ARATHORN och LOCHIEL.

Till Dam av Laurelins orden dubbades –  
NARLOME.

Till Riddare av Telperions orden dubbades –  
ZIGIL.

Inom Galathilions orden upphöjdes till Mithlonds Ringbärare –  
CIMNOLWE.

Celeborns orden tilldelades Wilwarin, som tituleras Ädelsten.

Nimloths kvist delades åter ut till Naur-Udûn, som även mottagit den under HGXX.

De upphöjdas Eglerio!



## ÄMBETSMÄNNEN MEDDELAR

Under Höstgille XXVII delades följande årsringar ut till Mithlonds inbyggare:

1 år (snöflingeobsidian):

Carcharoth



4 år (svart onyx):

Tindómiel, Nenwen, Withywindle, Barliman



7 år (aventurin):

Shauqra, Ren den orene



11 år (karneol):

Arathorn, Narlômé



22 år (malakit):

Grendel



29 år (ametist):

Raniel, Gil-Galad



*Glorfindel*, Mithlonds lots

## GILLESMASTARNA MEDDELAR

### Musikgillet utlyser tävling

I min enfaldighet utlyste jag under det senaste Höstgillet en tävling i sång – närmare bestämt att skriva en nationalsång till Mithlond. Nu kanske det skulle vara på sin plats att formulera reglerna till den och samtidigt informera de mithlonditer som inte var närvarande.

Tanken är att sången ska behandla föreningen Mithlond, det ska vara *vår* sång, men då det är tråkigt att sjunga om föreningsstadgar så kanske

det är lite mer passande att lägga ett midgårdsperspektiv på det hela!

Bidrag skickas till undertecknad, gärna på mail [barliman@mithlond.se](mailto:barliman@mithlond.se), och bör omfatta text och musik, egen eller från känd sång. Om egen melodi skrivs rekommenderas antingen ljudfil eller framförande i egen person under festligheterna kring Tolkiens födelsedag. Då en vinnare i tävlingen även kommer koras vid detta tillfälle ska bidragen vara inne senast det utgådda årsskiftet.

Bidrag rekommenderas vara av bekvämt sjungbar längd (vi vill ju inte behöva korta ner det ni skrivit), på lättsjungen melodi och skrivna på av majoriteten förstått språk – de flesta kan inte Quenya, Sindarin eller Svartspråk, tänk på att det ska vara deras sång också! Jag ser gärna att även bidrag skrivna till befintlig melodi skickas med exempel på melodin, t.ex. i form av ljudfil eller youtubelänk, detta skulle underlätta.

Om det är några oklarheter så är det bara att fråga!

*Barliman Smörblomma*, musikgillesmästare

## HÄNDELSER I RIKET

### Äventyrsriksmöte

Augusti riksmöte hölls på Anduin, det vill säga i kanot i Vättlefjällsområdet. Gwindor fixade med uthyrningen och sjösatte glada mithlonditer.

### Bokgillesriksmöte

Septembers riksmöte avnjöts i böckers sällskap, i form av en utökad shikar (bokjakt). Vi hann med antikvariat Faust och Röde orm innan kassan sinade. Jakten stördes dock av anti-Natodemonstrationer på Götaplatsen.

### Rådsriksmöte

Grå Rådet arrangerade novembers riksmöte på Den Stegrande Ponnyen, till vilket det även inflöt en piratbar! Festen ägde rum samtidigt som Club Cosmos höll en minikongress i andra än-

den av staden; där bjöds det på rysliga upplevelser av bl.a. Malbeth (om H.P. Lovecraft) och Fredegår (spökhistorier).

## HÖSTGILLE XXVII

### En liten hälsning från en intressent

Min första, men absolut inte sista, bekantskap med Mithlond gjordes under årets Höstgille. Anledningen till att min dotter och jag hamnade där var ett möte i Visby under medeltidsveckan. Vi kom att hamna på en grillfest tillsammans med Lochiel som pratade mycket varmt om Forodrim och, eftersom vi är göteborgare, också gled in på Mithlond. Naturligtvis ville vi vara med!

Punschstillverkningen var en fantastisk tillställning. Stort tack till Zigil för engagemang och stora kunskaper om denna ädla dryck. Nu uppstår dock problemet att inte göra (och konsumera) för mycket av den guldgula nektarn i hemmet.



*Punch drunk – vad ska vi hälla i nu?*

Ett stort tack också till maestro Whiskykännare (Arthalion) som höll ett anförande om svensk whisky i allmänhet och Box i synnerhet. Väl tilltagna smakprov gjorde dagen ännu ett streck ljusare.

Sammantaget var Höstgillet en storslagen upplevelse i alla delar för en förstagångare. Dubbingarna inte minst men ändå det varma, inkluderande välkommandet allra mest.

*Jenny och Minna, intressenter*

### Uppsnappat under Höstgillet

Höstgille XXVII, stilfullt lett av Cimnolwe och Azruzagar, med bankettkök i ledning av Fresia, hölls i Thranduils glittrande salar.



*Bankettköket vakar över festlokalen*

Förutom punsch och whisky kunde vi även avnjuta champagne, i en provning som Gothmog och Vanimelde höll på fredagen. Baren sade sig vara nöjd med fredagen, trots en viss brist på kärll. Man tvingades använda små glas och tillverka smådrinkar, vilket föll mycket väl ut.

På fredagen bjöds en mycket god fisksoppa. Bankettköket lassade ut mat som kunde gått i vilken hobbit som helst, och gjorde det också!

För att åtminstone *försöka* leva upp till pråligheten i Thranduils salar anordnades innan banketten en salong, där glåmiga gråhamningar piffades upp till oigenkänlighet. Både hår och hy togs om hand.



*Ibland är det bra som det är, eller hur?*

Vi blev även konstnärligt infångade av Baranors bilddemon.



*Både gamla och riktigt nya fångades på bild*

Estelle och Grendel satte upp en mycket vacker – och ganska svår – tipspromenad runt festlokalen. Tävlingen vanns otippat av lag Zirre (Zigil, Ir-Zörzir, Ren, Ruby och Elettaria).

Under banketten delade Forodrim ut Aftonstjärnans orden, väktares grad, till Smultron, Anna och Erion. Punschmästare av Höstgillet blev Arathorn – hans egentillverkade punsch föll alltså domarna bäst i smaken.



*Bräddäk-sit – fåret bakom makten*

Årets höstgille hölls ju hemma hos den stilige Thranduil och tillresta rikens ambassader anslöt glatt till detta tema. Under Forodrim's ambassad

uppmannades vi att hålla en intervention för Legolas som håller på att gå ner sig i utgårds-träsket. Uppbygglig lektyr delades ut. Angmar demonstrerade i stället mot förtrycket i en bejublad sovjetinspirerad ambassad (kanske mindes man Mithlonds minimala sovjetambassad till vårfesten 2005), med tillhörande procenthaltiga gåvor.

Det vi kommer att minnas bäst av detta höstgille är dock troligast de två dubbningarna. Först Narlome som elegant löste problemet med knäböjning och senare, direkt efter banketten, det storslagna fyrverkeriet som inledde Zigils dubbningssceremoni. Hurra!

*Ruby Gamgee*

## HÄNDELSER UTANFÖR RIKET

### **Bokskogen och Bris sommarbankett**

Sista helgen i juli hölls Bokskogen vid Aggarpsgården i Munka-Ljungby, under vilken man firade Angmars 40-årsjubileum. Även Bri höll en sommarbankett. Det är dock oklart om mithlonditer närvarade på någon av festligheterna, ty inga rapporter om mithlonda tilltag har inkommit från dem.

### **Worldcon 75**

Det sjuttiofemte Worldcon hölls i Helsingfors 9-13 augusti i år. Worldcon är huvudsakligen ett science fiction-arrangemang, men även många tolkienintresserade hade letat sig dit. Det hölls t.o.m. ett tolkien-moot under en av dagarna, där det finska tolkiensällskapet utdelade diplom till välförtjänta personer.

En annan välförtjänt och för Mithlond välkänd person är Brethil, som under Hugo-ceremonierna gavs utmärkelsen Big Heart Award. Som Fredegard senare sammanfattade det:

”Det är väl lite som Galathilions orden, men för science fiction-/ fantasylandom i hela världen, för arbete under en lite längre tidsperiod än sex månader och delas ut inför en publik på ett par tusen (men ceremonin är inte lika stämningsfull).”

## CAPTION THIS



**Vad säger Glenn-Kenneth? Skicka in din pratbubbla till [et@mithlond.se](mailto:et@mithlond.se) och tävla om fina priser!**

## INBJUDAN TILL FORODRIM

Fira Ringarë i Fylke!

Vi bjuder allt Forodrim och gästande folk till bankett vid Festträdet i Fylkes storhetstid.

Låt oss ägna oss helhjärtat åt den största av dödssynderna: frosseriet!

Datum: 18:e november (UT). Plats: Scoutgården Kupan, Kistavägen 11 Sollentuna. Anmälan sker genom att betala festgård. Efter 10/11 behöver du också anmäla dig till [lochiel@forodrim.org](mailto:lochiel@forodrim.org) för att förvissa dig om att det finns plats.

Festgård: 350 kr per person (400 kr för utgådda gäst) innan 12/11, efter det stiger priset till 400 respektive 450 kr. Gården betalas till Forodrim's PG: 579 509-1.

*Lochiel, Orm Embar och Pettro*



## HVAD GÖR VÄL NAMNET?

### Treebeard

Är man som jag uppvuxen med Ohlmarks gamla tolkning och har läst den otaliga gånger under ens mest formbara år så är det ofta svårt att tänka bort den. Den där gamle enten heter ju Lav-

skägge, inte Trädskägge! Men ska man över huvud taget ge sig på en nyöversättning så bör man göra det förutsättningslöst. Vad är bästa översättningen för den som träffar på namnet för

första gången? Det kan ibland hjälpa att försöka tänka så här: Om Ohlmarks hade kallat enten för Trädkägge och det var det som var det gamla invanda namnet, men Andersson kom och bytte till Lavskägge – skulle man då studsa till och undra vad fasan karln sysslade med? I det här fallet tror jag faktiskt det.

Hur tänker och associerar en engelsman inför namnet *Treebeard*? Ja, lavar är kanske en del av det, för vad är väl ett träds skägg om inte just lavar? Och det finns faktiskt en vanlig lav som kallas *Old Man's Beard* (gropig skägglav på svenska). Men först och främst associerar man väl rimligen till träd? Den kopplingen bör inte tappas bort. Lavar kan ju växa på annat än bara trädstammar.

Men det starkaste argumentet för Trädkägge, det är att namnet i själva boken sägs vara en översättning av alviskans *Fangorn*. Legolas säger så här till Gandalf:

“But Treebeard: that is only a rendering of Fangorn into the Common Speech; yet you seem to speak of a person. Who is this Treebeard?”

Närmare bestämt är det sindarin, där *fang* = ”skägg” och *orn* = ”träd”. (Jämför t.ex. *mallorn*, från *malt* = ”guld” och samma *orn*.)

För att inte lura den svenske läsaren om alviskan krävs det alltså en mer eller mindre direkt översättning. Det avslutande e:et för att göra det mer ”namnigt” känns som gränsen för översättarens frihet i det här fallet. Och även det är kanske något av en ohlmarksism – för vad annat än invandhet är det egentligen som säger att Trädkägge låter bättre än bara Trädkägg?

*Bactrianus Bönrot*, oförtruten hobbyöversättare i Bilbos anda

## NOTISER

### Tolkien the bio-pic

Följande information finns än så länge på IMDB om den planerade filmen om professorn innan han blev professor:

*Title: Middle Earth*

*Genre: biography, drama, romance*  
*Briefly: A biopic about J.R.R. Tolkien and the events that inspired him to write The Hobbit and The Lord of the Rings.*

*Director: James Strong*

*Writers: Angus Fletcher (screenplay), Angus Fletcher (script)*

*Status: Pre-production*

*Comments: Script*

*Updated: 20 July 2017*

*Storyline: Follows J.R.R. Tolkien's early life and love affair with Edith Bratt, whom he later married. The couple lived happily in Oxford, surrounded by friends, but when war broke out in 1914 Tolkien embarked on four years of battle and hardship, an experience that influenced his Middle Earth stories.*

*Proction co: Unique Features*

Det är alltså ganska knapphändig information

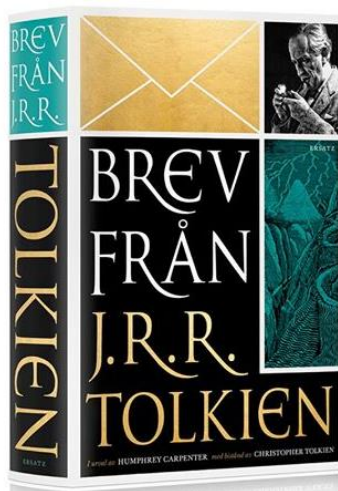
som dessutom inte uppdaterats på ett bra tag.

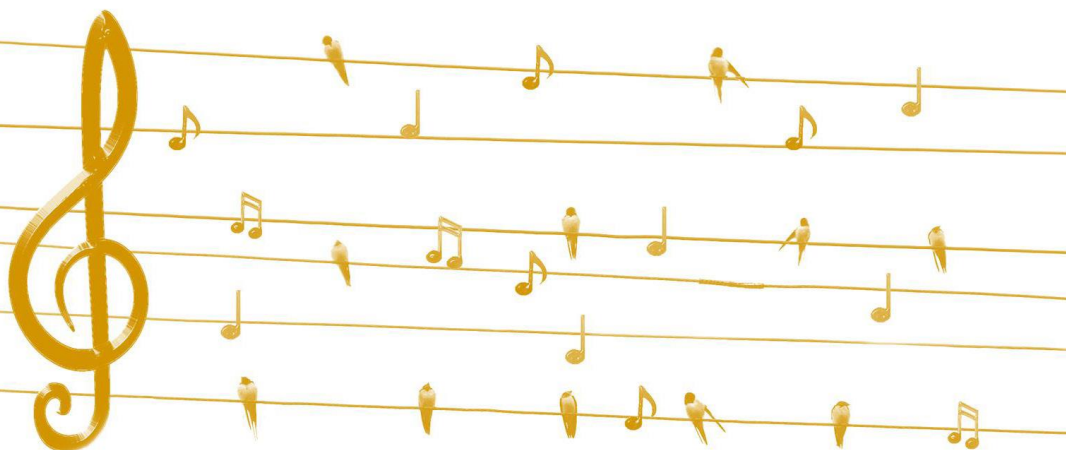
Production hell, anyone?

<http://www.imdb.com/title/tt6225070/>

### Till tryck

J.R.R. Tolkien, *Brev från J.R.R. Tolkien*, översättning Beregond (Anders Stenström). Snart i en SF-bokhandel nära dig!





Tolkiens födelsedag kommer att gå i musikens tecken!

Musikgillet inbjuder dig att delta i firandet av professorns födelsedag (vilket som bekant är 3/1) den därpå följande söndagen, det vill säga 7/1 2018 UT. Vi samlas på Den Stegrande Ponnyn (Barlimans samlingslokal, Stabbeg. 61) på ett ännu inte specificerat klockslag. Vi kommer att musicera, dinera, och göra en massa andra saker som inte slutar på era! Till detta tar vi gärna emot hjälp av hugade inbyggare: har du något tips på passande sånger? Bakar du Mithlonds godaste tårtor? Skulle du vilja hålla en bar? Tveka inte att anmäla dig till gillesmästare Barliman!

Vi har blivit ombedda att hålla mötet på engelska då det kan hända att vi får långväga gäster. Om detta inte skulle fungera för dig så var god och anmäl detta vid anmälan så kör vi tvåspråkigt!

Under kvällen kommer även resultatet i Mithlonds nationalsångstävling läggas fram, mer om denna följer nedan!

För musikgillet

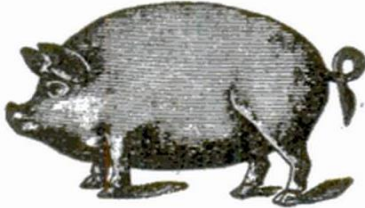
*Barliman Smörblomma*

Hängig häst? Hojta på  
Holdwines hovslageri!



Märrgränd 342, Edoras

## GRISAR



**18-121-44 Harbottle**

## KALENDARIUM

16/11 – Hantverksträff

18/11 – Forodrim's Ringarebankett

5/12 – Bastu och rimstuga med Alvgillet

9/12 – julgodis med Matgillet

17/12 – Mithlond on ice

7/1 – Tolkiens födelsedag

Pubkvällar första tisdagen i månaden.

Bokgillesmöten sista onsdagen i månaden.

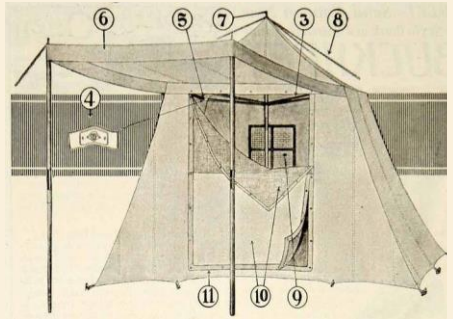
Övriga gillen och fester annonseras separat.



**Umbar skeppshyra**

## Amon Sül

del senaste i utbyggskomfort



11 fantastiska skäl att  
uppdatera  
campingutrustningen!  
Bärarlag ingår ej.

Elostirion är Mithlonds, Göteborgs Tolkiensällsaps, tidning. Elostirion är gråalviska och betyder ”stjärnvakt”.

Ansvarig utgivare: Mithlonds Regent, Erion

(M Jonasson). Redaktör: Ruby Gamgee (H Kiel).

Adress Elostirion, c/o Helena Kiel, Persgatan 8A, 416 58  
Göteborg. Email: et@mithlond.se

Detta nummer utgavs i november 2017 u.t.

Copyright © Elostirion, Grå Rådet och de enskilda  
upphovsmännen 1991–2017. Återgivande av text och bild i  
annan publikation tillåts ej utan aktuell upphovsmans  
medgivande.

Bilder i detta nummer: Iorlas, Merriwyn, Ruby.

Upplaga: i pdf-format på Mithlonds väv  
[www.mithlond.se/et](http://www.mithlond.se/et)

Tryckta lösnummer kan köpas till självkostnadspris.

Prenumerationer löses direkt av Skrivaren.

Nästa nummer utkommer i februari 2018.